

### Termékismertető

A Liko SupportVest egy ülő helyzetből állóba történő felemelést megkönnyítő kényelmes hám, amelynek használata egyszerű, és minimális egyénre szabott testhez igazítást igényel. Azon betegek számára alkalmas, akiknek komoly segítségre van szükségük az álló helyzetbe történő felemelkedéskor, viszont akik képesek stabilan megtartani ezt a helyzetet, ha már egyszer a talpukra kerültek.

A SupportVest hám a háton és a karok alatti területen támasztja meg a beteget. Belülről kordbársonnyal párnázott, és ennek köszönhetően a hám nem csúszik fel a test mentén.

A SupportVest elsődlegesen a 350 SlingBar kapaszkodóval és a Sabina™ betegemelővel történő együttes használatra lett tervezve. A SupportVest XL méretű kivitele a Comfort SlingBar kapaszkodóval és a Sabina betegemelővel használható együtt.

A SupportVest a Sabina betegemelő egy funkcionális egységet alkot. A teljes körű tájékozódáshoz és a legjobb eredményekhez olvassa el mindkét termék használati útmutatóját.

#### Méretek

A SupportVest hámok különböző méretekben kaphatók. A minél kényelmesebb és biztonságosabb használat érdekében fontos a megfelelő méret kiválasztása.

#### Deréköv

A SupportVest hámokon egy deréköv található, amely használat közben nem engedi elmozdulni a felsőtest köré simuló hámot.

#### Bélés

Kiegészítőként elérhető egy szintetikus báránybőrből készült bélés. A bélés cipzárral van a hámhoz rögzítve.

A béléssel ellátott SupportVest puhább felületet kínál, amely egyenletesebben elosztja a nyomást.

*Ebben a dokumentumban, a „beteg” alatt a felemelt személy, míg az „ápoló” alatt a segítséget nyújtó személy értendő.*

#### FONTOS!





















Bármely személy felemelésekor és elmozdításakor minden esetben számolni kell egy bizonyos fokú kockázati tényezővel. Használat előtt olvassa el a betegemelő berendezés és az emelőtartozékok használati útmutatóját. A használati útmutató tartalmát fontos teljes egészében megérteni. A berendezés működtetését kizárólag szakképzett személyeknek javasoljuk. Ügyeljen arra, hogy az emelőtartozékok és a működtetett betegemelő berendezés egymással összeillőek legyenek. Használat közben legyen körültekintő és óvatos. Ápolóként minden esetben Ön a felelős a beteg biztonságáért. Tájékozódjon arról, hogy a beteg képes-e elfogadni azt, hogy felemelt helyzetbe kerül. Ha kérdése van, lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a forgalmazóval.

# Tartalomjegyzék

Jelmagyarázat .....	3
Biztonsági utasítások .....	4
Ápolás és karbantartás .....	5
Definíciók .....	5
A deréköv szerepe .....	6
A hevederek szerepe .....	6
Felemelés aktív emeléssel a Liko SupportVest hámmal ellátott Sabina Sit-to-stand betegemelő segítségével .....	7
Felhelyezési javaslatok .....	8
A Liko SupportVest hám tartozékai .....	9
A Liko™ SupportVest™ áttekintése, 91-es modell .....	10

## Jelmagyarázat

A dokumentumban és/vagy a terméken a következő szimbólumokkal találkozhatunk.

Jel	Leírás
	Figyelmeztetés; ezekben a helyzetekben rendkívüli elővigyázatosságra és körültekintésre van szükség
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót
	CE jelzés
	Hivatalos gyártó
	Gyártás időpontja
	Termékazonosító
	Sorozatszám
	Orvostechnikai eszköz
	Vegytisztítása tilos
	Nem vasalható
	Gépi szárítás
	Dobos szárítás tilos
	Mosás A szimbólum mindig az ajánlott hőmérséklet °C-ban kifejezett értékével együtt szerepel.
	Latexmentes
	Rendszeres ellenőrzés
	Ne fehéritse
	Árnyékban, függesztve szárítandó
	Felfelé mutató nyíl és szimbólum a berendezés külső oldalán.
	Szimbólum a berendezés külső oldalán.
 (01) 0100887761997127 (11) EÉHHNN (21) 012345678910	GS1 DataMatrix kód, amely a következő információt tartalmazhatja: (01) Globális kereskedelmi áruazonosító szám (GTIN) (11) Gyártás dátuma (21) Sorozatszám

## Biztonsági utasítások

### Emelés előtt vegye figyelembe a következőket:

- A beteggondozó intézményen ill. szervezeten belül egy felelős személynek kell eldöntenie azt minden egyedi esetre vonatkozólag, hogy az adott esetben a gondozáshoz egy vagy több ápolóra van-e szükség.
- Ügyeljen arra, hogy a kiválasztott hám a beteg szükségleteinek megfelelő típusú, méretű, anyagú és kialakítású legyen.
- Biztonsági és tisztasági okokból kifolyólag minden betegnél saját, személyes hámot használjon.
- Tervezze meg az emelési műveletet azért, hogy végrehajtása a lehető legbiztonságosabban és zökkenőmentesen megtörténhessen
- A Liko kapaszkodói ugyan el vannak látva barázdákkal, mégis kellően körültekintőnek kell lenni. Miután az emelőhevederek teljesen megfeszültek, de még mielőtt a beteg teste felemelkedne az alatta lévő felületről, győződjön meg róla, hogy a hevederek megfelelően vannak a kapaszkodóhoz erősítve.
- Az, hogy a betegemelővel milyen magasra kell emelni a beteget, személyre szabottan változik.
- Emelési művelet közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a beteget.
- Ügyeljen arra, hogy emelési vagy szállítási művelet közben a kerekesszéken, ágyon, kerek hordágyon stb. található kerekek lefékezett állapotban legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy ésszerű erőfeszítés kifejtésével dolgozzon. Használja fel a beteg képességeit arra, hogy a műveletekben ő is aktívan részt vegyen.
- Ha a hám használaton kívül van, akkor azt olyan helyre helyezze, ahol közvetlen napfény nem érheti.

### Ha nem rögzítik megfelelően a hámot a kapaszkodóhoz, a beteg súlyosan megsérülhet.

 I. osztályba sorolt orvostechnikai eszköz

### Termékmódosítások

A Liko termékei állandó fejlesztés alatt állnak. Ezen oknál fogva fenntartjuk számunkra a termékek előzetes bejelentés nélküli megváltoztatásának jogát. Ha a termékek továbbfejlesztésével kapcsolatos tanácsokra vagy információkra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi Hill-Rom forgalmazóval.

### Design and Quality by Liko in Sweden

A Liko az ISO 9001 szabványnak és az orvostechnikai eszközök gyártására vonatkozó ISO 13485 szabványnak megfelelő minőségirányítási rendszert működtet. A Liko ezen kívül megfelel a környezetközpontú irányításra vonatkozó ISO 14001 szabványnak.

### Tájékoztatás EU-s felhasználók és/vagy betegek számára

A jelen eszközzel kapcsolatos minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartósan le van telepedve.

## Ápolás és karbantartás

A hámot minden használat előtt vizsgálja meg. Vizsgálja meg a következő elemeket, hogy azok kopottak vagy sérültek-e:

- Szövet
- Hevederek
- Varrás
- Hurkok
- Csat

**⚠ Sérült emelőtartozékokat ne használjon.**

Ha bármilyen kérdése van, lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a forgalmazóval.

**Tisztítási utasítások:** Lásd a hámon található termékcímkét és a „Liko hámok ápolása és karbantartása” című függelékét.

### Rendszeres ellenőrzés

A termék minőségét félévente legalább egyszer ellenőrizni kell. Ettől gyakoribb ellenőrzésekre is szükség lehet, ha a termék a megszokottól gyakrabban van használva illetve mosva. Az eljárásokért forduljon a Hill-Rom képviselőjéhez.

### Várható élettartam

Rendeltetésszerű használat esetén a termék várható élettartama 1-5 év. A várható élettartam időtartama a szövegtől, a használat gyakoriságától, a mosási módszertől és a hordozott súlytól függ.

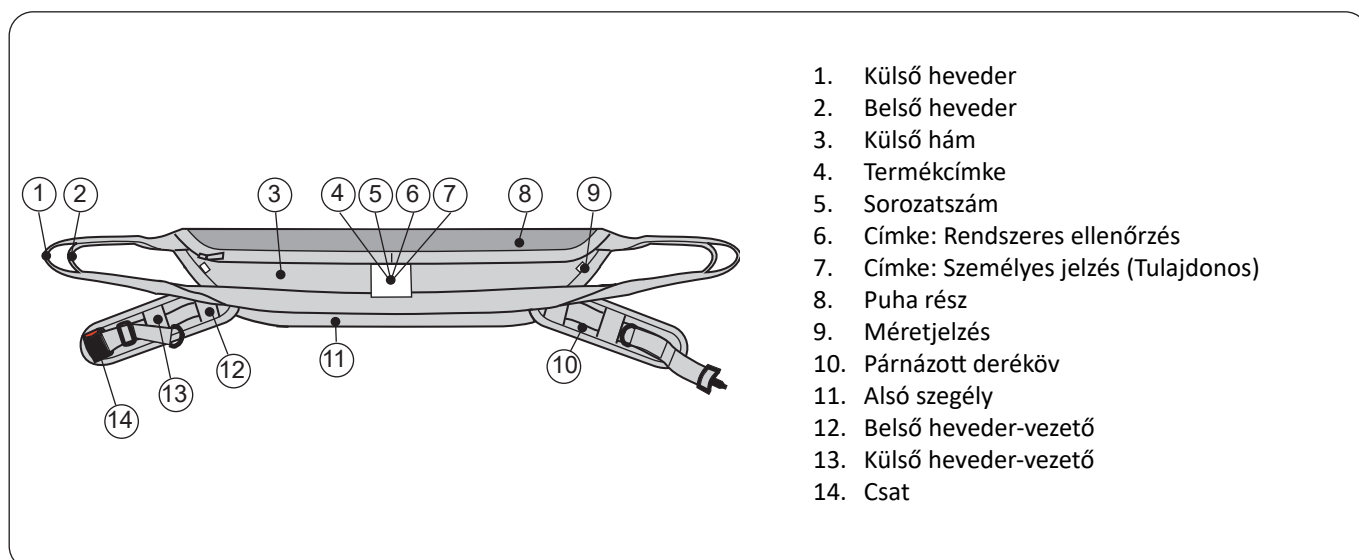
### Újrahasznosítással kapcsolatos utasítások

A teljes hámot, beleértve a léceket, a párnázóanyagot stb. éghető hulladékként kell besorolni.

A Hill-Rom vizsgálja az eszközök biztonságos kezelésének és ártalmatlanításának módját, és ezzel kapcsolatban útmutatást ad a felhasználóknak a sérülések elkerülése érdekében, ideértve többek között a bőrt érő vágásokat, szúrásokat és horzsolásokat. Emellett a Hill-Rom az orvostechnikai eszköz használat utáni és ártalmatlanítás előtti kötelező tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozóan is iránymutatást ad. Az ügyfelek kötelesek az orvostechnikai eszközökre és tartozékokra vonatkozó minden szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi törvénynek és szabályozásnak megfelelően eljárni.

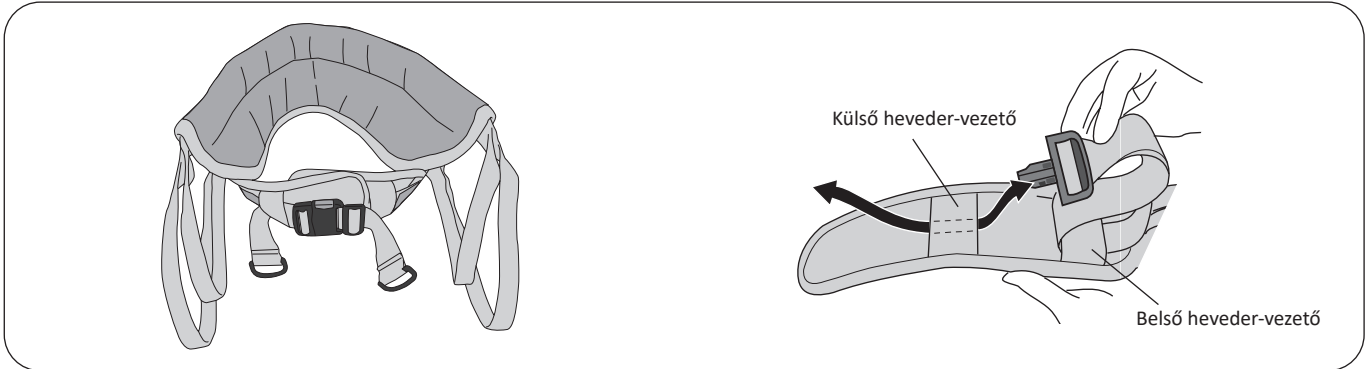
Ha kétségei vannak, akkor az eszköz felhasználójának először fel kell vennie a kapcsolatot a Hill-Rom műszaki támogatásával a biztonságos leselejtezési protokollokkal kapcsolatos útmutatásért.

## Definíciók



## A deréköv szerepe

A SupportVest deréköve arra szolgál, hogy a hámat a helyén tartsa a betegen, nem pedig arra, hogy felemelje a beteget, vagy hogy a hámmal rögzítse a beteget. Ha biztonsági okokból kifolyólag a beteg emelésekor deréköv használatára van szükség, akkor a Liko SafetyVest™ vagy Liko ComfortVest™ hámok használatát javasoljuk.



A SupportVest hámon található deréköv feladata az, hogy az álló helyzetbe történő emelés kezdeti szakaszában a betegre helyezett hámot ne hagyja elmozdulni.

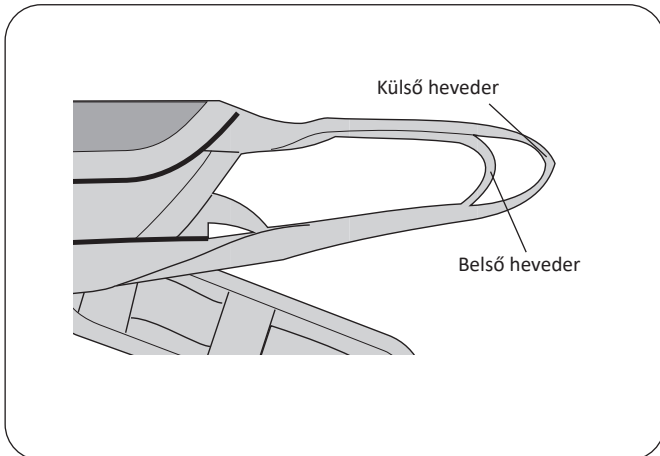
Emelés közben a felsőtest általában kissé összeszűkül, és ennek következményeként a deréköv is meglazul és lötyögni kezd a felsőtesten. Ez természetes jelenség, amely az emelési folyamatot semmilyen módon nem befolyásolja.

⚠ Ha miután a betegnek az álló helyzetbe történő felemelését követően a derékövet szorosabbra húzza, ügyeljen arra, hogy a beteg leengedése, és ennek következtében a felsőtest kitérülése előtt lazítson az övön és ne hagyja azt túlzottan megfeszülni.

Ha a deréköv a beteg méretéhez viszonyítva túl bő, és emiatt nehezen szabályozható, akkor húzza át a csatot az egyik vagy mindkét heveder-vezetőn, lásd az ábrát.

## A hevederek szerepe

### Külső hám hevederei

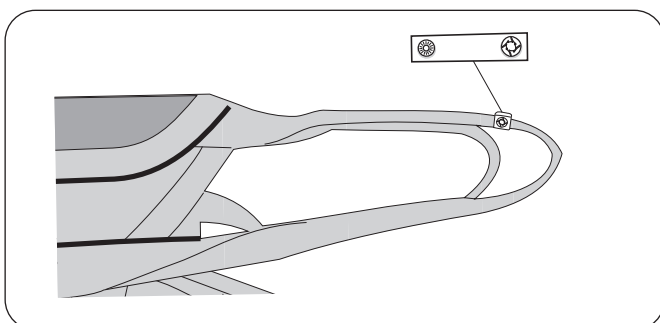


A külső hámon kettő heveder található: egy külső és egy belső heveder, amelyek segítségével a hám maximálisan a beteg testéhez igazítható. Általános esetekben a belső heveder használatát javasoljuk, amelynek segítségével a lehető legfüggetlenebb testtartás érhető el, valamint így a kapaszkodó a beteg számára is elérhető lesz, és ő is részt vehet a testsúlyának felemelésében.

A külső heveder akkor használandó, ha erre a beteg testtartása miatt szükség mutatkozik, illetve ha a beteg a Sabina™ betegemelőn lévő kapaszkodó magasságához viszonyítva túlságosan alacsony.

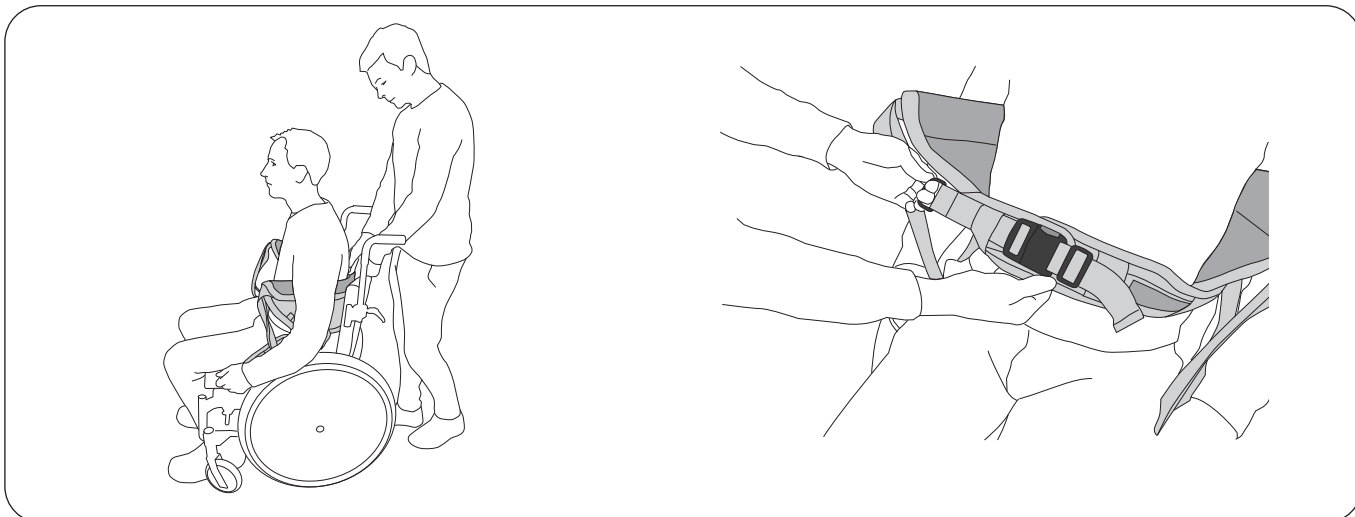
A belső heveder használata esetén a külső hevedert is javasoljuk a kapaszkodó kampóira csatolni annak érdekében, hogy a hevederek helyzete áttekinthetőbb legyen.

### Hevederkapcsok



A hevederkapcsok praktikus kiegészítők, amelyek a kiválasztott hurkokat jelzik egy-egy beteg esetén. Ennek segítségével az ápoló azonnal felismerheti, hogy a kapaszkodóra melyik huroknak kell felkerülnie.

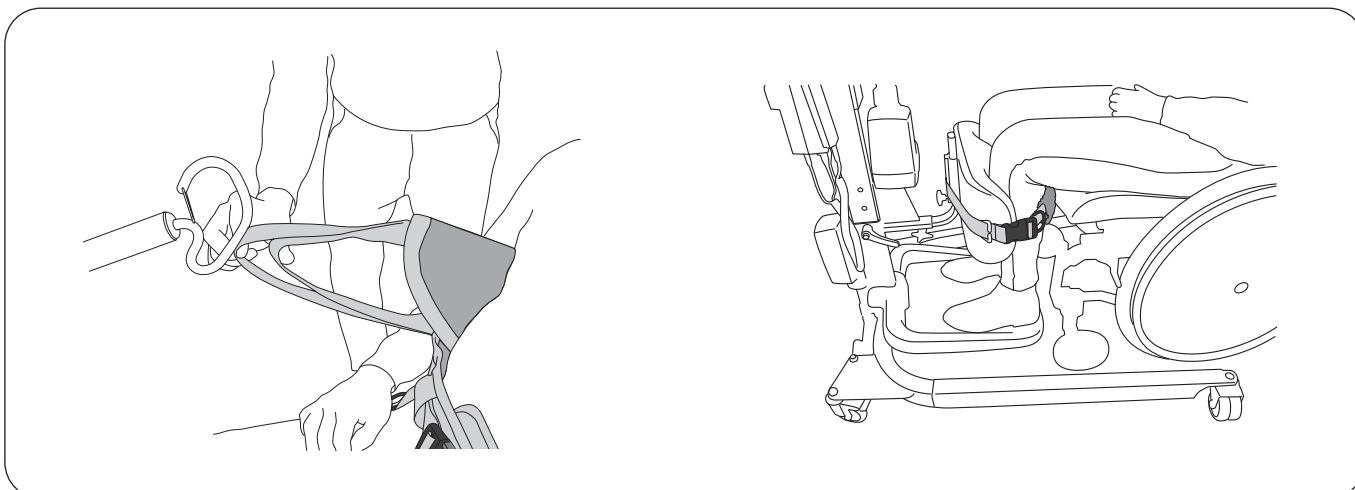
## Felemelés aktív emeléssel a Liko SupportVest hámmal ellátott Sabina betegemelő segítségével



Helyezze a hámot a beteg háta mögé úgy, hogy a termékcímke kifelé nézzen. A hám alsó szegélyének azonos magasságba kell kerülnie a beteg derekával.

**⚠** A beteg karjainak **mindig** a hámon kívülre kell kerülniük annak érdekében, hogy meggátolják a hám felcsúszását.

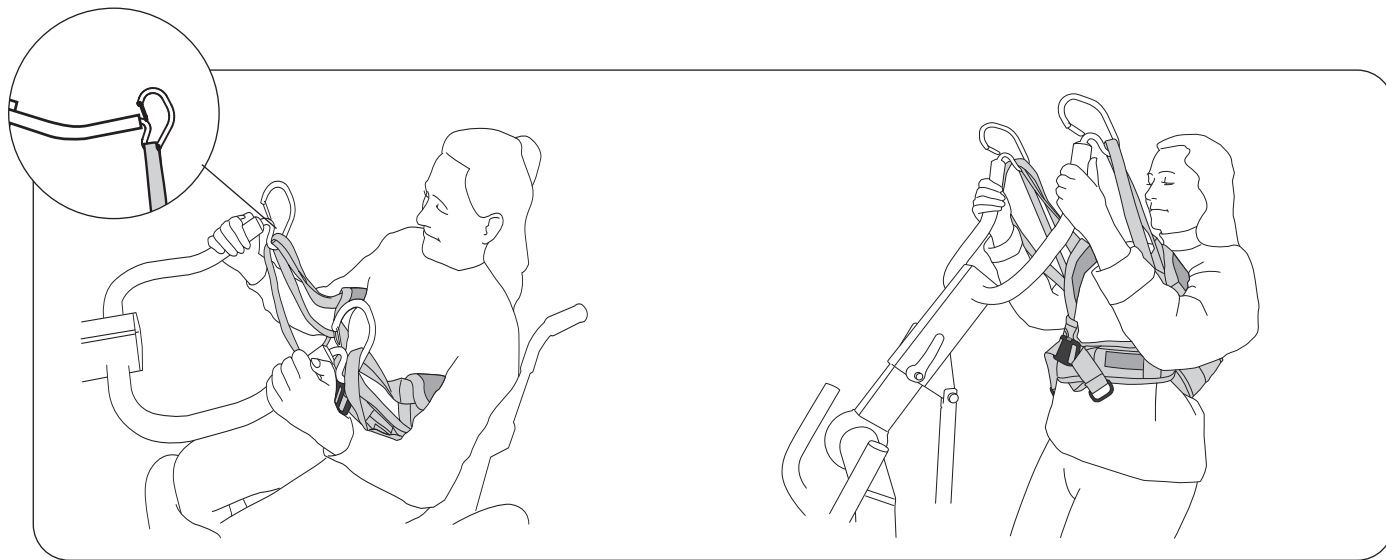
Igazítsa hozzá finoman a derékövet a beteg felsőtestéhez úgy, hogy az megfelelően a test bőségéhez. Csatolja be a derékövet.



Állapítsa meg, hogy melyik hevedert kell felerősíteni a kapaszkodó kampóira. A mellékelt hevederkapcsok segítségével jelölje meg a hurkokat. Lásd az „A hevederek szerepe” c. fejezetet a 6. oldalon.

Helyezze el a Sabina™ betegemelőt, és állítsa be a lábamat szélességét úgy, hogy a beteg lábfejei a lábfejtartó közepére kerülhessenek. Az alsó lábszárnak párhuzamosnak kell lennie az emelőn lévő lábtámasszal. Állítsa be a magasságot és mélységet úgy, hogy a térdkalácsok alatti megtámasztás kényelmes legyen. Ha alkalmazható: Csatolja be és húzza meg a vádlirögzítő hevedert az alsó lábszárak mentén.



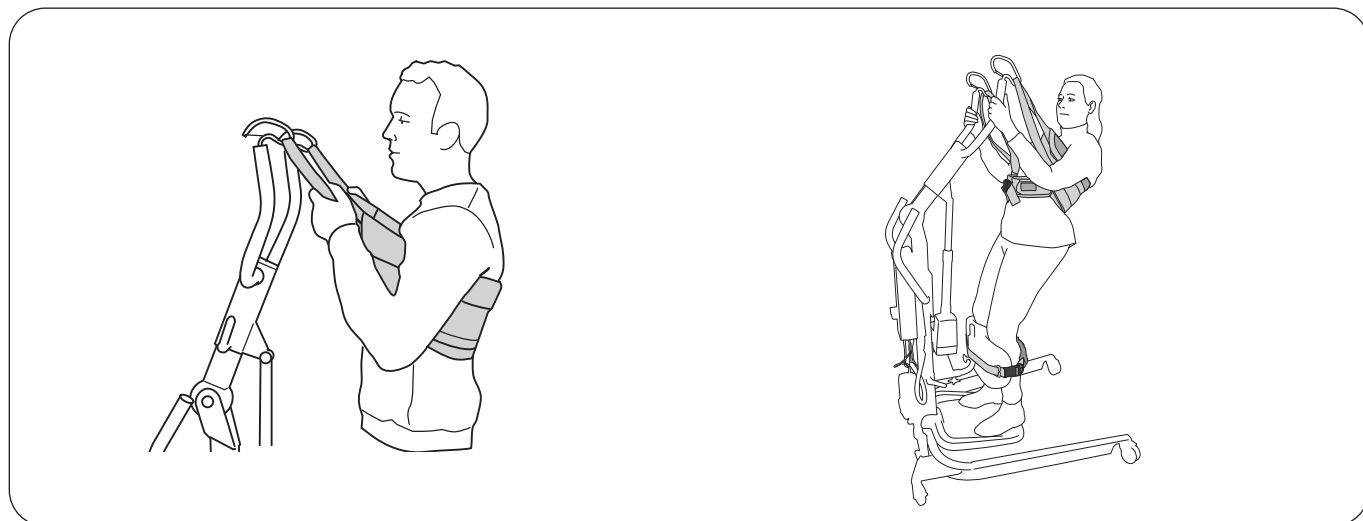


Erősítse a hevedereket a kapaszkodón található kampókra.

**⚠** Felemelés előtt ellenőrizze, hogy a hevederek megfelelően fel vannak-e erősítve a kapaszkodó kampóira.

**Felemelés:** Működtesse az emelőt a fel/le gombokkal (kétféle sebességfokozat áll rendelkezésre). Ha mód van rá, kérje meg a beteget, hogy aktívan részt vegyen a műveletben: ragadja meg a kapaszkodót és segítsen magát felhúzni.

**Javaslat:** Figyelje meg, hogy a beteg számára az ülőből álló helyzetbe kerülés könnyebben végrehajtható, ha magas felületen ül, vagyis ha a csípőízület legalább azonos magasságban van a térdízülettel.



**Javaslat:** Abban az esetben, ha az emelés közben felcsúszik a hám, a beteg a kapaszkodó helyett a hevedereket is megfoghatja. Ez segít a helyén tartani a hámot és megfelelő háttámaszt biztosít az emelés során.

Az alsótestgyengébb izomzatából eredő hátrány ellensúlyozásához a beteg számára javasolt a felsőtestet kissé hátrafelé megdönteni. Ez megkönnyíti a talpon állást, kényelmesebbé teszi a testhelyzetet és meggátolja a hám felcsúszását.

## Felhelyezési javaslatok

### Beállítások a lehető legmagasabbra történő emeléshez

A maximális emelési magasság a következő tényezőkkel szabályozható:

- Állítsa be a Sabina™ betegemelőt úgy, hogy az megfeleljen az adott beteg igényeinek. Lásd a Sabina betegemelő használati útmutatóját.
- Válassza ki a külső hámon található belső vagy a külső hevederek egyikét. Lásd az „A hevederek szerepe” c. fejezetet a 6. oldalon.
- Kisebb méretű hámval a beteg magasabbra emelhető.

### Javaslat a megfelelő méret kiválasztásához

A lehető legkényelmesebb tartáshoz a hám puha részének megfelelően kell illeszkednie a hát és a karok mentén. Ha a hám mérete túl nagy, akkor a beteg számára nehézséget okozhat a kapaszkodó megragadása.

### Az ülőből álló helyzetbe emelő hámok további típusai

Ha biztonsági okokból kifolyólag a beteg emelésekor derékön használatára van szükség, akkor a Liko SafetyVest™ vagy Liko ComfortVest™ hámok használatát javasoljuk.



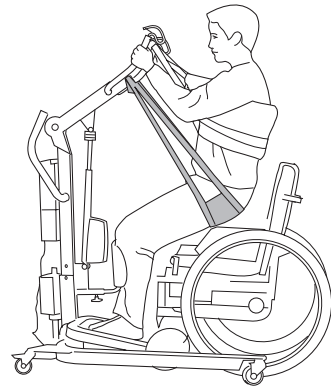
## A Liko SupportVest hámok tartozékai

### Sabina™ SeatStrap

Termékszám: 3591115

A SeatStrap ülőheveder egy olyan tartozék, amely az emelési művelet kezdeti fázisában nyújt segítséget. A SeatStrap a SeatStrap SlingBar kapaszkodóra van felerősítve, amely segít megőrizni a beteg pozícióját az emelés során. A beteg álló helyzetében az ülőheveder könnyen lecsatolható, ha például az a WC használata során útban van.

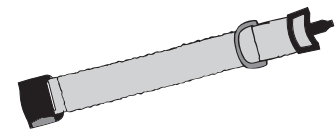
A SeatStrap egy speciális kiegészítőt igényel: SeatStrap SlingBar (termékszám: 2027006-07). Használat előtt feltétlenül tanulmányozza át a SeatStrap ülőheveder használati útmutatóját.



### Övhosszabbító III

Termékszám: 3691107

Szükség esetén a SupportVest deréköve meghosszabbítható egy övhosszabbítóval. Ez 7–48 cm-rel hosszabbítja meg a derékövet.



### Bélés a 91-es és 93-as modellekhez

Bélés a hámphoz, kicsi

Termékszám: 3691034

Bélés a hámphoz, közepes

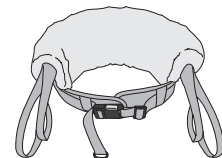
Termékszám: 3691035

Bélés a hámphoz, nagy

Termékszám: 3691036

Bélés a hámphoz, extra nagy

Termékszám: 3691037



### Hevederkapcsok

Hevederkapcsok, piros, 4 db

Termékszám: 3666033

Hevederkapcsok, narancs, 4 db

Termékszám: 3666034

Hevederkapcsok, sárga, 4 db

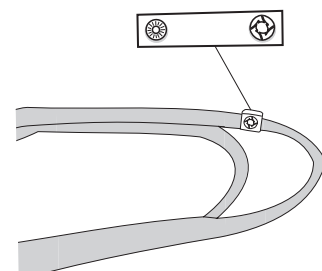
Termékszám: 3666035

Hevederkapcsok, kék, 4 db

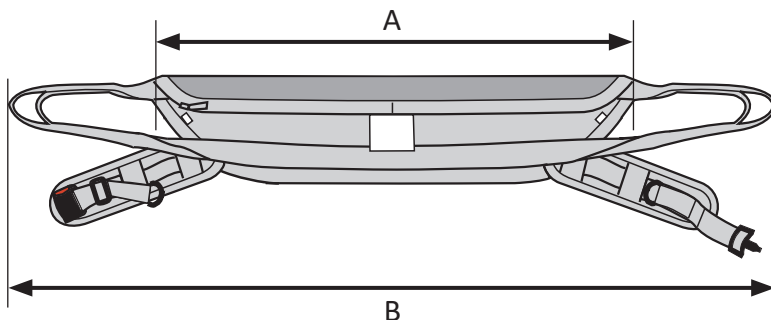
Termékszám: 3666036

Hevederkapcsok, fekete, 4 db

Termékszám: 3666037



## A Liko™ SupportVest™ áttekintése, 91-es modell



Termék	Termékszám	Méret	Hám szélessége cm-ben	Beteg súlya <sup>1</sup>	Max. terhelhetőség <sup>2</sup>	
Liko SupportVest	3591134-es modell	S	Kicsi	A: 80 B: 130	< 60 kg	200 kg
Liko SupportVest	3591135-es modell	M	Közepes	A: 90 B: 140	50-80 kg	200 kg
Liko SupportVest	3591136-es modell	L	Nagy	A: 105 B: 155	70-100 kg	200 kg
Liko SupportVest	3591137-es modell	XL	Extra nagy	A: 120 B: 160	> 100 kg	200 kg

<sup>1</sup> A beteg súlyára vonatkozó feltüntetett értékek csupán irányadók – eltérések előfordulhatnak.

<sup>2</sup> Ahhoz, hogy a maximális teherbírás megfeleljen a táblázatban feltüntetett értéknek, azonos maximális teherbírású vagy attól nehezebb terheket is elbíró emelőkre illetve tartozékokra van szükség.

### Kombinálhatóság

A SupportVest hámok kizárólag az ülő helyzetből állóba emelő (különböző rendelkezésre álló típusú) Liko Sabina™ betegemelővel történő együttes használathoz készültek. A 350 SlingBar típusú (rövid) kapaszkodóval felszerelt ülő helyzetből állóba emelő Sabina betegemelő használatát javasoljuk.

### Más kombinálási lehetőségek

A Liko által jóvá nem hagyott és nem javasolt termékek illetve tartozékok kombinációi veszélyeztethetik a beteg biztonságát.



www.hillrom.com



Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Svédország  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

Hill-Rom